

Funkwecker »RC 40« Radio-Controlled Alarm Clock

hama[®]

Hama GmbH & Co KG
D-86652 Monheim
www.hama.com



00106946/10.13

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00106946

D Bedienungsanleitung

Merkmale

- Kalenderanzeige
- Funkgesteuert (über Zeitsignalsender DCF77)
- Zeitzonefunktion (T ±1)
- Sommerzeitanzeige
- Funktion für Alarmwiederholung mit zunehmender Lautstärke in fünf Schritten
- Hintergrundbeleuchtung
- Betrieb über eine Batterie (1,5 V)

LCD-Anzeige



Symbol	Bedeutung	Symbol	Bedeutung
	Funksignal		Alarm aktiv
	Zeitzoneensymbol		Sommerzeit
	Zeitzoneanzeige ±1 Stunde		Alarmwiederholung

Einlegen der Batterien

Öffnen Sie das Batteriefach. Setzen Sie eine Batterie der Größe AA in das Batteriefach ein, und beachten Sie dabei das Diagramm für die korrekte Polarität.

Einstellen der Uhrzeit

Nach dem Einlegen der Batterie empfängt die Uhr das Funksignal automatisch. Dieser Vorgang dauert ca. zwei Minuten. Das Funktionssymbol leuchtet und blinkt während des Vorgangs.

Bei empfangenem Funksignal wird die Uhrzeit automatisch eingestellt und das Funktionssymbol angezeigt.

Wird kein Funksignal empfangen, wird das Funktionssymbol nicht angezeigt.

Stellen Sie die Uhrzeit wie folgt manuell ein:

Halten Sie die Taste **MODE** zwei Sekunden lang gedrückt. Die Jahresanzeige blinkt. Drücken Sie „+“ oder „-“, um das Jahr einzustellen.

Drücken Sie die Taste **MODE**, um den Monat auszuwählen. Die Monatsanzeige blinkt. Drücken Sie „+“ oder „-“, um den Monat einzustellen.



Drücken Sie die Taste **MODE**, um das Datum auszuwählen. Die Datumsanzeige blinkt. Drücken Sie „+“ oder „-“, um das Datum einzustellen.



Drücken Sie die Taste **MODE**, um die Stunden auszuwählen. Die Stundenanzeige blinkt. Drücken Sie „+“ oder „-“, um die Stunden einzustellen.



Drücken Sie die Taste **MODE**, um die Minuten auszuwählen. Die Minutenanzeige blinkt. Drücken Sie „+“ oder „-“, um die Minuten einzustellen.



Drücken Sie die Taste **MODE**, um zur normalen Zeitanzeige zurückzukehren.



12- oder 24-Stundenformat auswählen

Drücken Sie „+“, um zwischen dem 12- oder 24-Stundenformat zu wechseln.

Hinweis

1. Die manuelle Einstellung ist nur dann verfügbar, wenn kein Funksignal empfangen wird. Die manuelle Einstellung kann immer dann durch Gedrückthalten der **MODE**-Taste aktiviert werden, wenn kein Funksignal empfangen wird.
2. Halten Sie für den schnellen Vorlauf die Taste „+“ oder „-“ zwei Sekunden lang in einem beliebigen Modus gedrückt.

Kalenderanzeige

Drücken Sie für die Kalenderanzeige die **CALENDAR**-Taste. Die Anzeige kehrt nach fünf Sekunden automatisch in den normalen Zeitanzeigemodus zurück.

Weckfunktion

Halten Sie zum Einstellen der Weckzeit die **MODE**-Taste drei Sekunden lang gedrückt. Die Stundenanzeige blinkt. Drücken Sie zum Einstellen „+“ oder „-“. Drücken Sie die **MODE**-Taste, um die Minuten einzustellen. Die Minutenanzeige blinkt. Drücken Sie zum Einstellen „+“ oder „-“. Drücken Sie die **MODE**-Taste, um zur normalen Zeitanzeige zurückzukehren. Drücken Sie zum Anzeigen der Weckzeit die **MODUS**-Taste. Die Anzeige kehrt nach fünf Sekunden automatisch in den normalen Zeitanzeigemodus zurück.

Drücken Sie **ALARM ON/OFF**, um die Weckfunktion zu aktivieren bzw. zu deaktivieren. Das Alarmsymbol leuchtet bei aktiviertem Alarm.



GB Operating Instruction

Wenn der Weckalarm ertönt, drücken Sie **ALARM ON/OFF** oder **LIGHT/SNOOZE**, um den Alarm zu beenden. Wird der Alarm durch Drücken von **LIGHT/SNOOZE** beendet, blinkt das Symbol für die Alarmwiederholung, und der Alarm wird nach vier Minuten wiederholt.

HINWEIS:

Wenn bei aktivem Weckalarm keine Taste gedrückt wird, wird der Alarm nach zehn Minuten beendet.

Zeitzonenfunktion

Halten Sie „+“ oder „-“ zwei Sekunden für die Anzeige einer weiteren Zeitzone (nur Zeitzone ± 1) gedrückt. Das Zeitzonensymbol und/oder +1 oder -1 leuchten.



Hintergrundbeleuchtung

Drücken Sie die **LIGHT/SNOOZE**-Taste, um die Hintergrundbeleuchtung für fünf Sekunden zu aktivieren.

Batteriewechsel:

Bitte verwenden Sie nur den für dieses Gerät zugelassenen Batterietyp und achten Sie beim einlegen der neuen Batterien auf die korrekte Polung. Verbrauchte Akkus sind entsprechend der Anleitung zu entsorgen.

Feature

- Calendar Display
- Controlled by Radio Signal (German DCF77)
- Time-Zone Function (T ± 1)
- Summer Time Display
- 5 Step Ascending Repeat Alarm Function
- Back Light Function
- Single Battery (1.5v) Operation

LCD Display Layout



Indicator	Standing for	Indicator	Standing for
	Radio signal		Alarm on indication
	Time-zone indication		Summer time indication
	± 1 hour time zone display		Repeat alarm indication

Battery Installation

Open the battery door. Insert a size "AA" battery into the battery compartment see diagram in compartment for correct placement.

Time Setting

After the battery is inserted, the clock will receive the radio signal automatically. It takes about 2 minutes to finish this process, the radio signal indicator will light up and flash during this period.



If the radio signal is received, the clock will be set automatically, the radio signal indicator is displayed.



If the radio signal is not received, the radio signal indicator is off. Set clock manually as follows:

Press and hold **MODE** for 2 seconds, year digits flash. Press "+" or "-" to set year.



Press **MODE** to select month, the month digits flash. Press "+" or "-" to set month.



Press **MODE** to select date, the date digits flash.
Press "+" or "-" to set date.

Press **MODE** to select hour, the hour digits flash.
Press "+" or "-" to set hour.

Press **MODE** to select minute, the minute digits flash.
Press "+" or "-" to set minute.

Press **MODE** to return to normal time display.



Select 12 hour or 24 hour display format

Press "+" will toggle the display format between 12 hour and 24 hour.

Note

1. Manual setting is merely available when the radio signal cannot be received.
Manual setting can be activated by hold **MODE** button, whenever the radio signal is not received.
2. Fast advance can be activated by pressing "+" or "-" for 2 seconds in any one of the setting modes.

Calendar Display

Press **CALENDAR** for calendar display, and it will return to normal time display after 5 seconds automatically.

Alarm Function

For alarm time setting, press **MODE** for 3 seconds to set hour. The hour digits flash. Press "+" or "-" to set. Press **MODE** to set minute. The minute digit flash. Press "+" or "-" to set. Then, press **MODE** to return to normal time display. Press **MODE** for alarm time display, and it will return to normal time display after 5 seconds automatically.

Press **ALARM ON/OFF** to enable or disable the alarm function. The alarm indicator lights up when alarm is on. When alarm is on, it can be stopped by pressing the **ALARM ON/OFF** or **LIGHT/SNOOZE** of the clock. If it is stopped by pressing the **LIGHT/SNOOZE** of the clock, the repeat alarm indicator will flash, and it will repeat the alarm after 4 minutes.

NOTE:

When alarm is on and no button is pressed to stop it, it will stop after 10 minutes.

Time-Zone Function

Press "+" or "-" for 2 seconds for another time zone (± 1 time zone only) display. The time-zone indicator and either +1 or -1 will light up.



Back Light Function

Press the **LIGHT/SNOOZE** button to have lighted display for 5 seconds.

Replacing the battery:

Please use only the types of battery that are approved for this device and ensure that the polarity is correct when inserting a new battery. Dispose of used batteries according to the instructions

F Mode d'emploi

Caractéristiques

- Affichage du calendrier
- Horloge radio-pilotée (signal allemand DCF77)
- Fonction fuseau horaire (T ±1)
- Affichage de l'heure d'été
- Fonction de répétition de l'alarme avec 5 rappels en crescendo
- Rétroéclairage
- Fonctionnement avec une pile (1,5 V)

Présentation de l'affichage LCD



Symbole	Signification	Symbole	Signification
	Signal radio		Indique que l'alarme est activée (ON)
	Indique le fuseau horaire		Indique que l'heure d'été est réglée
	Affichage du fuseau horaire ±1 heure		Indique que la fonction de répétition de l'alarme est en marche

Installation de la pile

Ouvrez le couvercle du compartiment de la pile. Insérez une pile « AA » dans le compartiment en respectant les indications de polarité.

Réglage de l'heure

Une fois la pile insérée, le réveil reçoit automatiquement le signal radio. Le processus de recherche automatique de l'heure prend environ 2 minutes ; le symbole du signal radio s'allume et clignote pendant ce temps.

La réception du signal radio entraîne le réglage automatique du réveil et le symbole du signal radio s'affiche.

Si la réception du signal radio échoue, le symbole du signal radio ne s'allume pas. Réglez alors manuellement le réveil comme suit :

Appuyez sur la touche **MODE** et maintenez-la enfoncée pendant 2 secondes ; les chiffres de l'année clignotent. Appuyez sur « + » ou « - » pour régler l'année.



Appuyez sur **MODE** pour sélectionner le mois ; les chiffres du mois clignotent. Appuyez sur « + » ou « - » pour régler le mois.



Appuyez sur **MODE** pour sélectionner les chiffres de la date ; les chiffres de la date clignotent. Appuyez sur « + » ou « - » pour régler la date.



Appuyez sur **MODE** pour sélectionner les heures ; les chiffres des heures clignotent. Appuyez sur « + » ou « - » pour régler les heures.



Appuyez sur **MODE** pour sélectionner les minutes ; les chiffres des minutes clignotent. Appuyez sur « + » ou « - » pour régler les minutes.



Appuyez sur **MODE** pour retourner au mode d'affichage normal de l'heure.



Sélection de l'affichage au format 12 heures ou 24 heures

Appuyez sur « + » pour commuter entre le format 12 heures et le format 24 heures

Remarque

1. Le réglage manuel ne peut être utilisé que si la réception du signal radio échoue. Pour activer le réglage manuel, maintenir la touche **MODE** enfoncée.
2. Une fonction d'avance rapide peut être activée en appuyant sur « + » ou « - » pendant 2 secondes dans n'importe lequel des modes de réglage.

Affichage du calendrier

Appuyez sur **CALENDAR** pour afficher le calendrier ; l'heure est de nouveau affichée automatiquement au bout de 5 secondes.

Fonction d'alarme

Pour définir un horaire de déclenchement de l'alarme, appuyez sur la touche **MODE** pendant 3 secondes et réglez l'horaire de l'alarme. Les chiffres des heures clignotent à l'écran. Appuyez sur « + » ou « - » pour régler l'heure. Appuyez sur **MODE** pour régler les minutes. Les chiffres des minutes clignotent. Appuyez sur « + » ou « - » pour régler les minutes. Appuyez ensuite sur **MODE** pour retourner au mode d'affichage normal de l'heure.

Appuyez sur **MODE** pour afficher l'horaire de déclenchement de l'alarme ; l'heure est de nouveau affichée automatiquement au bout de 5 secondes.



Appuyez sur **ALARM ON/OFF** pour activer ou désactiver la fonction d'alarme. Le symbole de l'alarme s'allume quand l'alarme est activée. Quand l'alarme sonne, il est possible de la éteindre en appuyant sur **ALARM ON/OFF** ou sur **LIGHT/SNOOZE** sur le réveil. Quand l'alarme est éteinte avec la touche **LIGHT/SNOOZE**, le symbole de répétition d'alarme clignote et l'alarme sonne de nouveau au bout de 4 minutes.

REMARQUE :

Quand l'alarme sonne et qu'aucun bouton n'a été actionné pour l'arrêter, elle s'arrête d'elle-même au bout de 10 minutes.

Fonction fuseau horaire

Appuyez sur « + » ou sur « - » pendant 2 secondes pour afficher un autre horaire (±1 heure uniquement). Le symbole du fuseau horaire s'allume +1 ou -1 s'allume également.



Rétroéclairage

Appuyez sur le bouton **LIGHT/SNOOZE** pour activer le rétroéclairage du réveil pendant 5 secondes.

Remplacement de la pile :

Utilisez uniquement une pile appropriée pour cet appareil et insérez la pile neuve en veillant à respecter la polarité. Veuillez recycler les piles usagées conformément aux directives en vigueur.



NL Gebruiksaanwijzing

Eigenschappen

- Kalenderveergave
- Radiogestuurd tijdsignaal (Duitse zender genaamd DCF77)
- Tijdzone-functie (T ±1)
- Indicatie zomertijd in de display
- Herhalende wekalarm-functie met geleidelijk toenemende geluidssterkte in 5 trappen
- Achtergrondverlichting inschakelbaar
- Voeding: één 1,5 V batterij

Symbolen in de LC-display



Symbool	Betekenis	Symbool	Betekenis
	Radiosignaal		Indicatie wekalarm ingeschakeld
	Indicatie tijdzone		Indicatie zomertijd
	Weergave tijdzone ± 1 uur		Indicatie snooze-functie geactiveerd

Batterij plaatsen

Open het batterijvak. Plaats een batterij van het AA-formaat in het batterijvak en let erop dat de polen in de juiste richting wijzen (zie marking in het batterijvak).

Instellen van de tijd

Nadat de batterij is geplaatst zoekt de radiografisch gestuurde klok automatisch het radiosignaal. Het proces duurt circa 2 minuten en gedurende deze periode zal het radiosignaal-symbool oplichten en knipperen.

Zodra het radiosignaal is ontvangen wordt de klok automatisch ingesteld en brandt het radiosignaal-symbool continu.

Als het radiosignaal niet wordt ontvangen schakelt het radiosignaal-symbool uit. Stel dan de tijd als volgt handmatig in:

Druk gedurende 2 seconden op de **MODE**-toets: de jaar-karakters knipperen. Druk op "+" of "-" om het juiste jaar in te stellen.



Druk wederom op de **MODE**-toets: de maand-karakters knippen.
Druk op "+" of "-" om de juiste maand in te stellen.

Druk wederom op de **MODE**-toets: de datum-karakters knippen.
Druk op "+" of "-" om de juiste datum in te stellen.

Druk wederom op de **MODE**-toets: de horloge-karakters knippen.
Druk op "+" of "-" om de juiste horloge in te stellen.

Druk wederom op de **MODE**-toets: de minuten-karakters knippen.
Druk op "+" of "-" om de juiste minuten in te stellen.

Druk nogmaals op **MODE** om naar de normale
tijdweergave terug te keren.



Tijdweergave in 12h- of 24h-formaat selecteren

Door bij herhaling op de "+"-toets te drukken kunt u omschakelen tussen de tijdweergave in 12h- en 24h-formaat.

Opmerking

1. Het handmatig instellen is slechts dan ter beschikking als het radiosignaal niet kan worden ontvangen. Het handmatig instellen kan geactiveerd worden door de **MODE**-toets ingedrukt te houden als het radiosignaal niet kan worden ontvangen.
2. Door tijdens een willekeurige instelling de "+" of "-" -toets ingedrukt te houden kan sneller door de karakters worden gebladerd.

Kalenderweergave

Druk op **CALENDAR** om de kalender te laten weergeven. De display keert na 5 seconden automatisch terug naar de normale tijdweergave.

Wekalarmpunctie

Houd de **MODE**-toets gedurende 3 seconden ingedrukt om de wekalarmtijd in te stellen. De uren-karakters knippen. Druk op "+" of "-" om de juiste uren in te stellen. Druk wederom op de **MODE**-toets. De minuten-karakters knippen. Druk op "+" of "-" om de juiste minuten in te stellen. Druk nogmaals op **MODE** om naar de normale tijdweergave terug te keren. Druk op **MODE** om de wekalarmtijd te laten weergeven. De display keert na 5 seconden automatisch terug naar de normale tijdweergave.

Druk bij herhaling op **ALARM ON/OFF** om de wekalarm-functie in of uit te schakelen. Het wekalarm-symbool brandt zodra de wekalarm-functie is ingeschakeld.

Zodra het wekalarm afgaat kan het gestopt worden door op **ALARM ON/OFF** of **LIGHT/SNOOZE** te drukken. Druk op **LIGHT/SNOOZE** om het alarmsignaal tijdelijk uit te schakelen en het symbool voor de geactiveerde snooze-functie (**Z**) knippert. Het alarmsignaal klinkt dan wederom na 4 minuten.

OPMERKING:

Indien het alarmsignaal klinkt, en er wordt geen toets bediend, dan stopt het na 10 minuten.

Tijdzone-functie (T ±1)

Druk op "+" of "-" gedurende 2 seconden om een andere tijdzone in te stellen. (± 1 tijdzone) wordt weergegeven. Het tijdzone-symbool en +1 of -1 zal oplichten.



Achtergrondverlichtings-functie

Druk op de **LIGHT/SNOOZE**-toets om de achtergrondverlichting van de display gedurende 5 seconden in te schakelen.

Vervangen van de batterij:

Gebruik alleen batterijtypes die geschikt zijn voor dit toestel en let er bij het plaatsen van de nieuwe batterijen op dat de polen in de juiste richting liggen. Verbruikte batterijen overeenkomstig de lokale voorschriften afvoeren

① Istruzioni per l'uso

Caratteristiche

- indicazione della data
- radiocollato (mediante trasmettitore del segnale orario DCF77)
- funzioni fusi orari (T + 1)
- indicazione ora legale
- funzione per ripetizione allarme con volume crescente in cinque fasi
- retroilluminazione
- funzionamento con una batteria (1,5 V)

Display LCD



Simbolo	Significato	Simbolo	Significato
	Segnale radio		Sveglia attivata
	Simbolo fuso orario		Ora legale
	Indicazione fuso orario +1		Ripetizione allarme

Inserimento delle batterie

Aprire il vano delle batterie. Inserire nel vano portabatterie una batteria AA facendo attenzione a rispettare la corretta polarità.

Impostazione dell'ora

Dopo avere inserito la batteria l'orologio riceve automaticamente il segnale radio. Questa procedura dura circa due minuti. Il simbolo del segnale radio si accende e lampeggia durante il processo di scansione.



Dopo avere ricevuto il segnale radio, viene visualizzata automaticamente l'ora e appare il simbolo del segnale radio.



Qualora non venga ricevuto alcun segnale radio, il simbolo del segnale radio non viene visualizzato. In tal caso impostare l'ora manualmente come descritto di seguito:



Tenere premuto il tasto **MODE** per due secondi. L'indicazione dell'anno lampeggia. Premere „+“ o „-“ per impostare l'anno.

Premere il tasto **MODE** per selezionare il mese. L'indicazione dei mesi lampeggia. Premere il tasto „+“ o „-“ per impostare il mese.

Premere il tasto **MODE** per selezionare la data. L'indicazione della data lampeggia. Premere il tasto „+“ o „-“ per impostare la data.

Premere il tasto **MODE** per selezionare i minuti. L'indicazione dei minuti lampeggia. Premere „+“ o „-“ per impostare i minuti.

Premere il tasto **MODE** per tornare alla normale visualizzazione dell'orario.

Selezione del formato 12 o 24 ore

Premere „+“ per commutare dal formato da 12 a 24 ore.

Avvertenza

1. L'impostazione manuale viene resa disponibile quando non si riceve alcun segnale radio. L'impostazione manuale può essere attivata in qualsiasi momento tenendo premuto il tasto **MODE** quando non viene ricevuto alcun segnale radio.
2. Per avanzare rapidamente, tenere premuto per due secondi il tasto „+“ o „-“ nella modalità preferita.

Indicazione della data

Premere il tasto **CALENDAR** per l'indicazione della data. Il display torna automaticamente nella normale modalità di visualizzazione dell'ora dopo cinque secondi.

Funzione sveglia

Tenere premuto il tasto **MODE** tre secondi per impostare l'ora della sveglia. L'indicazione dell'ora lampeggia. Premere „+“ o „-“ per impostare. Premere il tasto **MODE** per impostare i minuti. L'indicazione dei minuti lampeggia. Premere „+“ o „-“ per impostare. Premere il tasto **MODE** per tornare alla normale indicazione dell'ora.

Premere il tasto **MODE** per visualizzare l'orario della sveglia. Il display torna automaticamente nella normale modalità di visualizzazione dell'ora dopo cinque secondi.

Premere **ALARM ON/OFF** per attivare o disattivare la funzione sveglia. Il simbolo della sveglia si accende quando l'allarme è attivato.





Quando suona la sveglia, premere il tasto **ALARM /ON/OFF** o **LIGHT/SNOOZE** per spegnere l'allarme. Se l'allarme viene disattivato premendo **LIGHT/SNOOZE**, il simbolo lampeggia indicando la ripetizione. La sveglia suonerà nuovamente dopo quattro minuti.

NOTA:

Se non viene premuto alcun tasto quando suona la sveglia, l'allarme termina dopo dieci minuti.

Funzioni fusi orari

Tenere premuto „+“ o „-“ per due secondi per visualizzare un'altro fuso orario (solo fuso orario +1). Il simbolo fuso orario e/o +1 o -1 si illumina.



Retroilluminazione

Premere il tasto **LIGHT/SNOOZE** per cinque secondi per attivare la retroilluminazione.

Sostituzione delle batterie:

Utilizzare esclusivamente il tipo di batterie previsto per questo apparecchio e prestare attenzione a inserire le batterie nuove con la polarità corretta. Smaltire le batterie scariche conformemente alle istruzioni



PL Instrukcja obsługi

Funkcje

- kalendarz
- zegar sterowany sygnałem radiowym (sygnał czasowy DCF77)
- funkcja strefy czasowej (T ±1 godzina)
- czas letni
- powtarzający się, 5-stopniowy, wzrastający sygnał alarmowy
- funkcja podświetlenia wyświetlacza
- zasilanie jedną baterią (1,5 V)

Układ wyświetlacza LCD



Wskaźnik	Znaczenie	Wskaźnik	Znaczenie
	Radiowy sygnał czasowy		Wskaźnik aktywnego alarmu
	Wskaźnik strefy czasowej		Wskaźnik czasu letniego
	Wskaźnik strefy czasowej (+1 godzina)		Wskaźnik powtórzenia alarmu (funkcja drzemki)

Wkładanie baterii

Otworzyć pokrywę schowka na baterię. Włożyć baterię typu "AA" w schowek, zwracając uwagę na właściwe połączenie biegunów oznakowane na dnie schowka.

Ustawianie czasu

Po włożeniu baterii zegar automatycznie odbiera radiowy sygnał czasowy. Proces ten trwa około 2 minut – w tym czasie miga wskaźnik sygnału radiowego.



Po odbiorze sygnału radiowego zegar jest automatycznie ustawiany – wyświetlany jest wskaźnik radiowego sygnału czasowego.



Jeżeli radiowy sygnał czasowy nie zostanie odebrany, wskaźnik sygnału radiowego jest wyłączony. Ręczne ustawianie zegara:

Naciśnąć przez 2 sekundy przycisk **MODE** – miga wskaźnik roku. Przyciskiem „+” lub „-” ustawić rok.



Naciśnąć przycisk **MODE**, aby wybrać miesiąc – miga wskaźnik miesiąca. Przyciskiem „+” lub „-” ustawić miesiąc.



Nacisnąć przycisk **MODE**, aby wybrać datę – miga wskaźnik daty.
Przyciskiem "+" lub "-" ustawić datę.



Nacisnąć przycisk **MODE**, aby wybrać minuty – miga wskaźnik godzinę.
Przyciskiem "+" lub "-" ustawić godzinę.



Nacisnąć przycisk **MODE**, aby wybrać minutę – miga wskaźnik minut.
Przyciskiem "+" lub "-" ustawić minuty.



Nacisnąć **MODE**; aby powrócić do zwykłego wskazywania czasu.



Wybór wyświetlania czasu w formacie 12-godzinny lub 24-godzinny

Nacisnąć przycisk "+", aby przełączyć między wyświetlaniem czasu w formacie 12-godzinny albo 24-godzinny.

Wskazówka

1. Funkcja ustawień ręcznych jest dostępna tylko wtedy, gdy nie zostanie odebrany radiowy sygnał czasowy. Ustawienia ręczne uaktywnia się przyciskiem **MODE**, jeżeli sygnał radiowy nie został odebrany.
2. Aby uaktywnić szybkie przewijanie wartości, nacisnąć przycisk "+" lub "-" przez 2 sekundy w jednym z trybów ustawień.

Kalendarz

Nacisnąć przycisk **CALENDAR**, aby wyświetlić kalendarz; po 5 sekundach nastąpi automatyczny powrót do zwykłego wskazywania czasu.

Funkcja alarmowa (budzenia)

Aby ustawić czas budzenia, nacisnąć przez 3 sekundy przycisk **MODE** w celu zaprogramowania godziny. Miga wskaźnik godziny. Przyciskiem "+" lub "-" ustawić godzinę. Nacisnąć przycisk **MODE**, aby ustawić minuty. Miga wskaźnik minut. Przyciskiem "+" lub "-" ustawić minuty. Następnie nacisnąć **MODE**; aby powrócić do zwykłego wskazywania czasu.
Nacisnąć przycisk **MODE**, aby wyświetlić czas budzenia; po 5 sekundach nastąpi automatyczny powrót do zwykłego wskazywania czasu.

Nacisnąć przycisk **ALARM ON/OFF**, aby włączyć lub wyłączyć funkcję alarmową. Wskaźnik funkcji alarmowej świeci się, jeżeli jest ona włączona.

Jeżeli alarm jest włączony, można go zatrzymać przyciskiem **ALARM ON/OFF** lub **LIGHT/SNOOZE** zegara. Jeżeli funkcja zostanie zatrzymana przyciskiem **LIGHT/SNOOZE**, miga wskaźnik powtórzenia alarmu; sygnał alarmowy rozlegnie się powtórnie po 4 minutach.

WSKAZÓWKI:

Jeżeli alarm jest włączony i nie zostanie on wyłączony żadnym przyciskiem, zatrzymuje się on automatycznie po 10 minutach.

Funkcja strefy czasowej

Nacisnąć przycisk "+" lub "-" przez 2 sekundy, aby wyświetlić inną strefę czasową (tylko ± 1 godzina). Świeci się wskaźnik strefy czasowej oraz +1 albo -1.



Funkcja podświetlenia wyświetlacza

Nacisnąć przycisk **LIGHT/SNOOZE**, aby podświetlić wyświetlacz przez 5 sekund.

Wymiana baterii:

Używać tylko typu baterii dopuszczonego do tego urządzenia i podczas wkładania nowych baterii zwrócić uwagę na prawidłową biegunowość. Zużyte baterie należy zutylizować zgodnie z instrukcją

(RUS) Руководство по эксплуатации

Характеристики

- Календарь
- Часы с коррекцией по сигналу точного времени (DCF77)
- Часовые пояса (T ±1)
- Летнее время
- Сигнал будильника с увеличением громкости (5 уровней)
- Подсветка
- 1 батарея (1,5 V)

Дисплей



Индикатор	Значение	Индикатор	Значение
	радиосигнал		будильник включен
	время часового пояса		летнее время
	+1 час к местному часовому поясу		автоповтор сигнала будильника

Загрузка батареи

Откройте крышку отсека батареи. Вставьте в отсек батарею типоразмера „AA“ (см. рисунок).

Настройка часов

Сразу после загрузки батареи часы начнут поиск радиосигнала точного времени. Данная операция длится ок. 2 минут, при этом на дисплее мигает значок радиосигнала.

Если радиосигнал принят, то часы автоматически установят верное время. Значок радиосигнала на дисплее начнет гореть непрерывно.

Если радиосигнал не принят, значок не отображается. Настройка часов:

Нажмите и 2 секунды удерживайте кнопку **MODE**. Начнет мигать значение года. Установите год с помощью кнопок "+" и "-".

Чтобы перейти к настройке месяца, нажмите **MODE**. На дисплее начнет мигать значение месяца. Установите месяц с помощью кнопок "+" и "-".



Чтобы перейти к настройке числа месяца, нажмите **MODE**.

На дисплее начнет мигать значение числа. Установите число с помощью кнопок "+" / "-".



Чтобы перейти к настройке время, нажмите **MODE**.

На дисплее начнет мигать значение минут. Установите время с помощью кнопок "+" / "-".



Чтобы перейти к настройке минут, нажмите **MODE**.

На дисплее начнет мигать значение минут. Установите минуты с помощью кнопок "+" / "-".



Нажмите **MODE**, чтобы перейти в режим индикации времени.



Формат индикации времени (12 ч / 24 ч)

Выберите формат индикации времени с помощью кнопки "+".

Примечания

1. Если радиосигнал времени принять не удается, часы можно настроить вручную. Чтобы включить режим ручной настройки, удерживайте кнопку **MODE**, пока радиосигнал времени не принимается.
2. Чтобы в режимах настройки ускорить смену значений параметров, нажмите и 2 секунды удерживайте кнопки "+" / "-".

Календарь

Чтобы отобразить текущую дату, нажмите кнопку **CALENDAR**. Через 5 секунд прибор автоматически вернется в режим индикации текущего времени.

Будильник

Чтобы настроить час срабатывания будильника, нажмите и 3 секунды удерживайте кнопку **MODE**. На дисплее начнет мигать значение часа. Установите значение с помощью кнопок "+" / "-". Чтобы перейти к настройке минут, нажмите **MODE**. На дисплее начнет мигать значение минут. Установите значение с помощью кнопок "+" / "-". Нажмите **MODE**, чтобы перейти в режим индикации времени.

Чтобы отобразить время срабатывания будильника, нажмите **MODE**. Через 5 секунд прибор автоматически вернется в режим индикации текущего времени.

Чтобы включить или отключить будильник, нажмите **ALARM ON/OFF**. Если будильник включен, на дисплее отображается значок будильника.

Чтобы отключить сигнал будильника, нажмите **ALARM ON/OFF** или **LIGHT/SNOOZE**. Если отключить сигнал будильника кнопкой **LIGHT/SNOOZE**, начнет мигать значок будильника, и прибор автоматически повторит сигнал через 4 минуты (режим автоповтора сигнала будильника).

ПРИМЕЧАНИЕ

Если сигнал будильника не был выключен вручную, он отключится автоматически через 10 минуты.

Часовые пояса

Чтобы отобразить время соседних часовых поясов, нажмите и 2 секунды удерживайте кнопку "+" или "-" (только ± 1 час). На дисплее появится значок +1 или -1.





Подсветка

Чтобы включить подсветку на 5 секунд, нажмите **LIGHT/SNOOZE**.

Порядок замены батарей

Применяйте только тот тип батарей, который предназначен для данного устройства. Загружая батареи, соблюдайте полярность. Утилизацию батарей производите по инструкции

 Deutsch [German]	<p>Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com</p>
 English	<p>Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of conformity with R&TTE directive 99/5/EC on the internet at www.hama.com</p>
 Français [French]	<p>La société Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences de base et aux dispositions de la directive 1999/5/ en vigueur. Vous trouverez la déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE sur www.hama.de.</p>
 Español [Spanish]	<p>Mediante la presente, Hama GmbH & Co. KG declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com</p>
 Italiano [Italian]	<p>Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme vigenti della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito www.hama.com</p>
 Português [Portuguese]	<p>A Hama GmbH & Co. KG declara, deste modo, que este aparelho respeita as exigências básicas e restantes requisitos relevantes da directiva 1999/5/CE. Pode consultar a declaração de conformidade, segundo a directiva R&TTE 99/5/CE, em www.hama.com</p>
 Россия [Russian]	<p>Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным требованиям, а также предписаниям и положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на веб-узле www.hama.com</p>
 Nederlands [Dutch]	<p>Hiermee verklaart Hama GmbH & Co. KG, dat dit apparaat voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u op internet onder www.hama.com</p>
 Polski [Polish]	<p>Hama GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że urządzenie to spełnia podstawowe wymagania i pozostałe właściwe postanowienia dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności wg dyrektywy 99/5/WE dotyczącej urządzeń radiowych i telekomunikacyjnych dostępna jest na stronie www.hama.com</p>
 Magyar [Hungarian]	<p>A Hama GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy a jelen készülék összhangban van az 1999/5/EK irányelv alapelvető követelményeivel és az egyéb vonatkozó rendelkezésekkel. A 99/5/EK R&TTE irányelv szerinti megfeleléségi nyilatkozatot a www.hama.com címen találja meg.</p>
 Ελληνική [Greek]	<p>Η εταιρία Hama GmbH & Co. KG δηλώνει πως η συσκευή αυτή εκπληρώνει τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EG. Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία R&TTE 99/5/ΕΚ θα τη βρείτε στη διεύθυνση www.hama.de.</p>

 Český [Czech]	Timto firma Hama GmbH & Co. KG potvrzuje, že tento přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním relevantním předpisům směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/ES najdete na internetových stránkách www.hama.com
 Slovenský [Slovak]	Spoločnosť Hama GmbH & Co. KG týmto prehlasuje, že tento prístroj zodpovedá základným požiadavkám a ostatným relevantným ustanoveniam Smernice 1999/5/ES. Vyhlásenie o zhode podľa smernice R&TTE 99/5/ES si môžete pozrieť na adrese www.hama.com .
 Türkiye [Turkish]	Hama GmbH & Co. KG bu cihazın 1999/5/EC Direktifi'nin ilgili talimatlarına ve bu direktif tarafından istenen koşullara uygunluğunu beyan eder. R&TTE Direktifi 99/5/EC'ye göre uygunluk beyanı için www.hama.com adresine bakınız.
 Svenska [Swedish]	Hama GmbH & Co. KG försäkrar härmed att den här apparaten överensstämmer med de grundläggande kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Försäkran om överensstämmelse enligt R&TTE-direktivet 99/5/EG hittar du på www.hama.de
 Suomi [Finnish]	Hama GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY perusvaatimusten ja muiden olettamusten mukainen. Radio- ja telelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.hama.com
 România [Romanian]	Hama GmbH & Co. KG, declară prin prezenta ca acest aparat este în conformitate cu cerințele esențiale și celelalte hotărâri relevante ale Directivei 1999/5/EC. Declarația de conformitate conform Directivei R&TTE 99/5/EC o găsiți în Internet la www.hama.com
 Danmark [Danish]	Hama GmbH & Co. KG erklærer hermed, at dette apparat er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige, relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Overensstemmelseserklæringen i henhold til direktivet om radio og teleterminaludstyr 99/5/EF kan du finde på www.hama.com
 Norge [Norwegian]	Med dette erklærer Hama GmbH & Co. KG at dette apparatet er i overensstemmelse med grunnleggende krav og relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Du finner samsvarserklæringen i henhold til R&TTE-direktiv 99/5/EF under www.hama.com

